

牛頓

中文學校

校刊

NCLS JOURNAL

2009- 9

第 1 期



传承与发展

从快乐独行到与众分享的转机
把活力和责任带进课堂

目 录

校长之角

- 2 传承与发展 韩 斌
5 从快乐独行到
 与众共享的转机 冯 瑶

董事会议

- 3 第一次董事会会议记录
 倪继红执笔

教学园地

- 5 把活力和责任带进课堂 杨宜芳

青青小草

- 6 有关春天的
 一组作文 指导老师汪春晓
7 爸爸第一次离家出国 秦 洁
8 爸妈离开中国到美国 徐 昊
8 爸爸离开香港时 袁伊翹
8 爸爸到美国 梁 栋
9 我父母离家出国 王晶晶
9 我父母离家远行 朱宇明
9 我爸爸来美国 诸安迪
9 妈妈离家出国 董萌筱

校区内外

- 10 毕业典礼消息 本 刊
10 又逢教师进修时 本 刊

他山之石

- 11 识繁写简与识简写繁 报 摘

牛顿五十

- 11 牛顿多元文化日消息 本 刊
12 牛顿图书馆展示窗 姚洁莹

文化动态

- 13 歌声缭绕“蒙特利尔” 杜炎武

文学史话

- 16 却将万字平戎策
 换得东家种树书 湘 灵
20 教师教室分配表 校行政
23 学年日历 校行政
24 广而告之
封面:中华人民共和国建国六十年宣传画

牛顿中文学校校刊

NCLS JOURNAL

主 办：牛顿中文学校

董事长：孙 京

校 长：韩 斌

副校长：冯 瑶

编 辑：孙海燕

网 址：

www.newtonchineseschool.org

邮址：

principals@newtonchineseschool.org

editor@newtonchineseschool.org

告读者：

牛顿校刊由牛顿中文学校主办，每月出版。本刊设有“教学园地”、“家长专栏”、“青青小草”、“小荷尖尖”、“我的家在”、“人物专访”|“支援教育”、“校区内外”、“生活点滴”、“文化动态”、“品味心情”等栏目。欢迎各位牛顿人，以及我们的朋友惠赐稿件、作品（书画、摄影等），来稿请寄：

editor@newtonchineseschool.org

本校将略付微酬，以表示我们深深的谢意。



传承与发展

寄语新的 2009-2010 学年

韩 斌（校长）

今年的九月，牛顿中文学校的历史将翻开新的一页，她将走进第五十一个学年——2009-2010 学年。2009 年是牛顿中文学校建校五十周年，是学校最繁忙的一年。庆祝建校五十周年工作小组在学校董事会的领导下，做了大量艰巨而细致的工作，成功地举办了回报牛顿社区的大型文艺演出，和精彩的庆祝牛顿中文学校五十周年文艺晚会，以及大型的波士顿地区中文教学学术研讨会等一系列的活动。这些活动对华人社区和大波士顿地区产生了深远的影响。牛顿市还命名三月十四日为牛顿中文学校日。

回顾过去，展望未来，2009-2010 学年，牛顿中文学校将面临如何保持中文学校持续发展，和建设一个高质量的中文教学学校的挑战。牛顿中文学校有一支高水平和稳定的教师队伍，这是学校五十年来持续发展，特别是近十年蓬勃发展的基石。人们都说牛顿中文学校是藏龙卧虎之地，而牛顿中文学校的老师队伍更是卧虎藏龙之师。经过严格的筛选。今年又有多名年轻又富有教学经验的教师加

入了这支教师队伍。这使学校教师队伍锦上添花，为今年的中文教学更上一层楼提供了条件。欢迎他们加入牛顿中文学校。

牛顿中文学校的上千个家庭，是学校生存和发展的基础。如果没有家长们鼎力支持与帮助，就不可能有牛顿中文学校五十年，特别是近十年的蓬勃发展。我们在这里真诚地希望家长们在新的学年里，继续支持我们的工作。通过家长会使校行政和家长之间有一个畅通的沟通渠道和有效地互动。在新的学年里，又有七十多个新家庭加入了我们牛顿中文学校。在此，我们欢迎他们来到这个热情、友好又富有朝气的大家庭，同时也希望他们在这里有一段愉快的时光。

牛顿中文学校有上千个家庭，近千名学生，约一百五十多名老师和助教。百分之百地遵守学校的各项规章制度，是学校安全有效运转的保障。教师要遵守“教师守则”；助教要遵守“助教守则”；学生要遵守“学生守则”；家长要遵守“家长守则”；学校管理人员要遵守“学校管理人员守则”，和其它的各项管理规定，比如教室管理规定和停车管理规定。如果您不熟悉或不了解这些管理条例，欢迎到学校网站 (<http://www.newtonchineseschool.org>) 查询。

牛顿中文学校总是把学生的安全放在第一位。我们要求每一位家长熟悉学校的“紧急疏散程序”和“紧急疏散通道”的设置，还要求家长根据孩子所在教室的位置，清楚地告知他们紧急疏散通道的路线。今年 N1H1 流感病毒有传播的可能，学校希望家长在每次来中文学校前，注意观察自家小孩。如果您的孩子有感冒的征兆，希望您能遵医嘱决定，您的小孩是否应该来中文学校。

在学校董事会的领导和校行政的努力工作下，学校开学前一切准备工作已经就序。在此，我们真诚地希望我们的老朋友和新朋友，我们的老学生和新学生和我们共同努力，使我们这个大家庭中的每一位成员都度过一个有收获的、愉快的、平安的新学年！（照片：韩斌与“老”校长李屏）



牛顿中文学校董事会会议记录

牛顿中文学校董事会于2009年8月30日在刘希纯家召开了2009-2010年度第一次董事会会议。董事会九名成员孙京，刘希纯，张剑，郭红，赵肖东，姚洁莹，倪继红，韩彬，邓永奇全部出席了会议。会议由董事会会长孙京主持，副校长冯瑶列席了会议。会议于下午2点15分开始，5点45分结束。

此次董事会会议的主要议题为：

1. 董事长孙京回顾了2008-2009学年50周年校庆活动及其影响；
2. 听取校长韩彬暑假工作汇报和2009-2010年年度预算；
3. 听取家长会会长邓永奇的工作设想；
4. 董事会任务讨论；
5. 牛顿中文学校支持中国贫困地区教育事业项目工作讨论；
6. 其它学校有关议题讨论；

董事会成员一致认为，50周年校庆活动，大家付出了很多时间和精力，让已很有口碑的牛顿中文学校更加声名远扬，今年学生注册人数较以往又增加了，同时，waiting list上的人数也有很大增加。董事会就学校发展长远方向涉及的部分议题，例如校舍调整等进行了重点讨论。

会议听取了原副校长，现任校长韩彬的暑假工作报告。两位校长做了2009-2010年年度预算，安排就绪了学校行政人员的更替，助教安排，新学年课本安排等等。本着高度负责的精神，大家对预算进行了逐条讨论。校长韩彬提出现金收入采用三联单的方式，以简化和明了手续，大家都觉得是个好方法。董事会还就去年提出的，关于马立平教材试点效果和今后的安排进行了讨论，并决定现在开始收集反馈意见，于明年初总结回顾三年来的教学经验和不足，以利做好下一步更完善，更规范的统筹安排。

董事会听取了家长会会长邓永奇的工作设想。家长会的工作对维持学校秩序至关重要。永奇表示在做好家长会工作的同时，积极配合好学校各类大型活动，并预计首先在感恩节前后举行家长和老师的联欢活动。

在孙京董事长的主持下，董事会对自身今年的任务进行了讨论。主要议题归结于教师评估，这项工作今年要继续做，董事会决定在年底之前规划出评估大纲，争取在下一学年予以执行。学校行政手册也计划在年底前完稿。

（倪继红执笔）



校刊讯 9月2日晚上，学校召开教师大会，从董事会、校行政、家长会到每一位老师都为新学年的开始做好了充分的准备。图为董事会会长孙京讲话。

摄影 杜 玮

从 快乐独行 到 与众共享 的转机

冯 瑶（副校长）

讲台对我来说并不陌生，二十年前我曾在大学电子工程系教过计算机语言。可在海外教中文却是这八年的事。因为女儿要学中文，而世纪中文学校急缺汉语拼音老师，我就被他们“买一送一”地收为二年级的语文老师。女儿就在我班上。我便从零开始，边学边教，女儿便是我检查教学效果的活参考。没想到，一年下来，我对教中文产生了极大的兴趣。由于搬家的原因，我又被牛顿中文学校“买一送二”（儿子也入了学年）地收为二年级老师。当年我们二年级有五个班，组长何瑞萍老师在开学前，将我们五个老师请到她家，将她搜集的补充材料给我们每人复印了一份，还和其他老师们一起给我传授了很多宝贵的经验。那算是我从事中文教育第一次比较正规的“充电”。

几个月后，我有幸和王瑞云、任基安二位老师去新泽西州参加美东中文学校年会。路上来回十多个小时，我抓紧时间向王老师请教，就连她晚上休息的时间我也不肯放过。王老师毫无保留地与我们分享了她二十多年的海外中文教学经验，还教我们做字卡、教具等。这次近距离的接触，我从她们那儿学到了很多东 西，这些东西使我受益终身。从此，王老师、任老师便成了我的良师益友。大会期间我更是大开眼界，听了各位优秀讲员的演讲真有“胜读十年书”之感。

一年后，在我校的教师培训会上，我结识了远近闻名的陈桂英老师。陈老师曾在中国做了四十多年的小学老师、校长。来美十多年来，一直站在海外中文教育的第一线，积累了相当丰富的宝贵经验。我离她家很近，自然是近水楼台先得月。第一次去拜访她时，她就把自己多年总结的资料让我拿去复印，还夸我是

勤奋好学的好学生。我真是受宠若惊。拿着这些宝贵的资料，我的内心充满感激。

回顾自己这八年来在海外中文教学中所走的路，每一步，都有许多人在扶持、帮助我。如果说今天我还算是一位不错的老师的话，首先要感谢的是所有帮助过我的人，其中包括我的老师、我的家人、我的同行、我的学生和各位家长；更要感谢牛顿中文学校给了我教书育人的机会。

今年学校希望我从老师的岗位上转去分管教学，开始时，我觉得自己做副校长实在有点班门弄斧。学校里比我有经验的老师比比皆是，我行吗？然而想到能利用这个机会，把我这些年“不劳而获”的果实拿出来与大家分享，再把零散在“民间”的一些好方法收集起来放在学校网站上，把学校网站这个平台，转换成无限广大的一间教师交流进取的教室，不也是一件很快乐的事吗？我校很多老师平时都有自己的工作，时间非常有限，如果能有个地方让老师们很方便地交流或找到他们需要的资料不是很好吗？更希望通过这样一个“抛砖引玉”的方法，让更多的老师为这个教学园地浇水、施肥。如果能吸引更多的学生、家长也参与进来。相信我们这一园地将会为提高我校的教学质量起到积极的作用，让牛顿学校更加名副其实。主意已定，我会尽自己最大的努力，期待着与大家携手合作，把我们牛顿中文学校办得更好！

秋季书展

一年两度的牛顿书展，又轮值到秋季了。9月27日早上九点到下午五点，在一楼大厅，又会有一场人潮；一番热闹。排山倒海的中文书、参考书、DVD、VCD将等候老师、家长、学生及您的亲朋好友们前来选购。必是一次中国文化的Party！正值中秋佳节前夕，当然少不了我们等了一年的月饼展销。手脚可要快一点，选择的品种就会多一些，千万别错过哟！（校刊讯）

把活力和责任 带进课堂

杨宜芳（教务主任）

牛顿中文学校规模庞大，尽管我们教务人员尽了最大努力，很多班学生人数已超过二十人，有的班甚至达二十六人以上。这种局面就更凸现了助教在帮助老师教学、维持秩序、维护学生安全以及监督校舍管理上举足轻重的重要位置。安排助教的原则基本是，除了一些特殊要求的班级，如国画班、舞蹈班、唱歌班需要成人助教外，其他班级都尽量安排学生助教。这样，我们经过十年教育培养出的学生，不但可以有机会继续学习中文，而且学过的中文也有了用武之地。希望我们的老师对助教严格要求，如有不足之处及时给与指正，可随时与家长与学校沟通。同时也希望老师把学生助教看作自己的孩子，给他们关心、爱护和支持。从正面引导他们成为富有奉献精神、社会责任的年轻人。

9月22日教师会议之前，我们对今年应征的助教进行了面试。参加面试的有：陈尔如、陈益如、徐轶洲、王远兴、董煜暘、王晓、Ian Buzby、王立哲、侯伊婧、符依眉、张亦歌、林之靖、李卓然、秦思华、赵翥翎、韩思密、王凯、杨加俐、李海伦、吴扬君、李逢德、姚涛、李露、田思齐等。他们个个朝气蓬勃，不仅多才多艺，而且喜欢儿童，愿意为牛顿中文学校贡献力量，并想在工作中得到经验。每个人都表示能遵守学校规章制度，无论如何做到百分之八十以上的出勤，保证教学不受影响。他们都对有事尽早告知老师及学校，有十分明确的认知。这次面试采取老师提问，学生当场回答的形式。参加面试的老师对孩子们的回答表示满意，给他们打了较高的分数。在场的其它老师也都认为这些孩子很简单，为了短短几分钟的面试，放下其它重要的事，不惜来回

奔波。有人花费近两小时的时间，赶来面试，都体现了这些学生助教的敬业热情以及家长的大力支持。有了这些生力军，牛顿中文学校在这新的学年里一定会有新活力，新面貌。

用感谢一词是表达不了对老师的感激之情的。多少年的风风雨雨，长路漫漫，我们一起走过。大家平时聚少离多，总是来去匆匆，甚至来不及打声招呼。但只要学校有事，一个电话，他们立刻应声而到。想想老师们都是工作、家务一肩挑，还要在 5:30 交通最忙的时间准时赶来给孩子们面试，接下来还要参加教师大会。真是不易。给我们这次面试大力支持的老师有：梁楠、方慧、朱伟忆、田毅、楼一平、赵咏梅、林晓雁、冯瑶、张蓓蕾、孙海燕等。还有那些不用一一道来的幕后支持者们。

有了这第一次面试的经验，我们商定明年的助教面试会在暑假结束前完成，不再让老师、同学这样往返奔波。我们将安排在学期间的课余时间陆续进行。这样还可以避免一些同学在中国或其它地方度假，错过参加面试的机会等状况。

今年，我们和老师一起讨论制定了新的助教条例，及助教工作范围。考勤考核等。如：提前 15 分钟准时到达教室；记住教室原来的设置；放好桌椅；家长不能替代自己的孩子做助教；不请假无故缺席两次，请假四次以上视为自动放弃助教身份。下课后协助主讲老师整理教室，包括擦黑板、将桌椅板凳放回原处、恢复教室的原样。等候所有的学生安全离开教室才可以离开。帮助老师复印、发放作业，必要时代课。帮助主讲老师维持课堂纪律，协助班上学生学习。上课时不得做与工作无关的事，比如自己看书、记 SAT 单词或跟其他助教聊天，监督学生不动用教室里的任何东西，特别是计算机。课间休息更要维持秩序，不要让学生在教室或走廊里打闹、乱跑、乱叫等。

殷切希望助教们上岗工作愉快，与老师密切配合搞好教学，维持好课堂秩序，注意学生安全，保护好学校的设施。学校各方也都重视并大力支持我们的学生助教。让学校的教学质量有进一步的提高。

这是上个学年八年级丙班汪春晓老师的学生们写的一组关于春天的作文，现在这些学生都上九年级了，汪老师还是愿意把他们的作品推荐给校刊，让我们在丰收的秋季，再来回味一下春天的气息吧！（今年，我们的教学园地将从每组学生作文中选两篇，由老师、教务主任或校刊编辑进行评点。）

我最喜欢的季节是春季。春节的时候天气不冷，不热。每天太阳出来的时候更长。冬季的雪在春季时候化。春季也有很多雨。春季里花都在开。地下有很多很多的漂亮的颜色。春季的时候我们学校放两个星期假。我的生日是在春季。我哥哥的生日也是在春季。每年我滑冰的表演是在春季。春季的时候有很多鸟，动物。春季可以开始活动。可以踢足球，打棒球，打篮球，和打排球。我最喜欢打排球。春天是我喜最喜欢的季节。

吴丽娜

春天是我最喜欢的季节。在四月份的时候，下雨很多，打雷。这么多的雨帮花开。在五月份，花就开始开了。各种各样的颜色和形状的花都在开，十分漂亮。有红色，黄色，白色，和紫色的花。春天很暖和，冬天的雪都会化掉了。人们不要穿厚衣了。在春天的时，很多动物会出现。鸟从南方飞到我们这里。它们唱的歌很好听。青蛙，蛇，和蝙蝠都会出来了。

我喜欢在外面放风筝，因为春天有很大的风。我和我全家都在外面运动。太阳下山的时间比冬天的时间晚一点，所以我们可以外面玩很长的时间。

春天是一个十分漂亮和好玩的季节，春天是完善的季节。

肖燕子

春天是我最喜欢的季节。在春天，有很多有趣的事情可以做。鸟儿开始鸣叫，鲜花开始盛开。这也是我可以走出去活动的季节。当然，在冬天，我也可以去外面，但我必须穿夹克。在春天，我会穿短裤和短袖。当我在户外玩，穿短裤及短袖使我感觉很酷。

我喜欢在春天骑自行车。骑自行车非常有

趣，因为我喜欢骑自行车速度非常快，特别是下坡时。因为我不用费力。棒球是迄今为止我最喜爱的季节运动。我最喜欢打棒球。击球和投掷是我的最喜欢的部分。打完棒球，如果我感觉非常热，我会和我的朋友去游泳。

在春季，我们非常忙碌。我们有很多有趣的事情要做。

Peter Ta

春天是最美丽的季节。小鸟在外面唱歌，花的香味飘在空气中。洁白的雪都化掉了，外面变成绿绿的草地。

最先开的花叫迎春花，这种花是细细高高的。上面长着无数金色的小花。这么多花儿在一起象一片星星一样。过了几周，我们可以看到许多植物。有黄水仙、杜鹃花，还有樱桃树。寒冷的冬天走了，春天来到了。世界变成了一个美丽温暖的地方。

人们可以在外面骑自行车，踢足球或者散步。大家都在享受这么美好的天气，我很喜欢美丽的春天！

鞠然

俗话说，春天是万物生长的季节，种各种花，水果，和蔬菜。人们还说春天是很快乐的季节，天气的温度正好，太阳晒着又舒服又温暖。可是，春天对我来说不光是这样，它还是一个很宝贵的季节。

每年春天只来一次，而且过得很快。春天很短，因为冬天在波士顿很长。从日历上看，它写着3月份的21号春天就到了。可是，春天真的不是这么早来，要到四五月份才会觉得像春天。因为春天那么短，所以它会对我来说很宝贵。

每年春天我和妹妹都锻炼身体，我踢足球，打篮球，玩儿乒乓球，打羽毛球，和跳绳。春天是一个锻炼的好机会。当冬天时，每天都在家懒懒地。但是春天一来我就常常出去玩儿。我还帮妈妈种一些西红柿，丝瓜，黄瓜，扁豆，和青椒。春天在我家充满了快乐和生机。

希望今年的春天比去年的春天更快乐、更好、更温暖。

田思纯

春天的第一个迹象是从地平线上升起，冬天最后的迹象悄悄地溜走了。太阳的光芒变得温暖，阳光下，小动物们开始从休眠中苏醒，拼命地呼吸着新鲜的空气。鲜花穿透潮湿泥泞的土地，展示它们软软的花瓣和嫩叶。小草冒出嫩芽，一个明亮的绿色世界吸引着人们。

啁啾的小鸟和令人着迷的风景正在高兴地取代黯淡寒冷的冬季。人们都出来享受温暖、晴朗的天气。白雪在一夜间全部消失了。灰色的，可怕的黑云变成白色，松软的，似乎在诱惑人们飞到那里。蔚蓝色的天空如此完美，小鸟悠闲地在天空中滑翔。孩子们跑来跑去尖叫着，表达他们内心的快乐，空中飘扬着愉快的歌声和美妙的音乐声。枯萎的树木披上嫩绿的外衣，波光粼粼般的绿叶爆炸似地布满树枝。

戴佳琳

(编辑评点：文章来自对大自然仔细地观察，语句生动流畅。“啁啾”、“黯淡”、“诱惑”、“波光粼粼”等都是比较有难度的词汇，用的恰到好处，全文显示了较高的文字功力。)

春天来的时候，红色的桃花开了，白色的梨花开了，黄色的迎春花开了，黄白相间的水仙花开了，多种颜色的郁金香开了，各种各样的花都开了。蜜蜂在花丛里飞舞，小鸟儿在忙着找虫子吃。

天气天始变暖和，鸟儿从南方飞回来，大家开始脱滑雪衫了。各种各样的运动开始了：打棒球，踢足球，打网球和羽毛球。职业棒球比赛也开始了，大家或者买票去球场看比赛，或者在家里坐在电视机前看转播。天气好的时候，还能看到很多家庭在草场上野餐。有时也能看到很多人在室外烧烤。

花粉季节也开始了，很多人会眼睛肿和打喷嚏。他们好可怜啊！

汪竹君

(编辑评点：用一系列动态描写春天的活力，及其传神。甚至没忘记捕捉花粉季对人们的侵扰，表现出思路的灵活。)

春天是我最喜欢的季节，原因有很多。

首先，春天来的时候，树开始发芽了，草开始变绿了，有的花开始开花了。世界变得五颜六色，大家也都感觉到很高兴。

其次，春天来的时候，气候变暖和了。我们不需要再穿着厚厚的棉袄出去。我们也不需要天天开暖气，这样可以节省能源。我们可以天天出去跑步，骑车，还可以玩儿棒球和许多别的活动。

最后，寒冷的冬天终于过去了，候鸟可以回家了。我又可以看它们在后院里飞来飞去。它们带来快乐的鸟叫声。到处又是一片欢乐的景象。

五颜六色的世界，暖和的天气，和快乐的小鸟都把春天打扮得令人喜欢。我真喜欢。

周华傲



九年级乙班蔚健老师去年的学生们也升入十年级了，但老师还是保存着他们写的作文，因为孩子们用中文记录下自己父母千里迢迢离家赴美时，家乡亲人恋恋不舍的心情和他们初到美国创业的故事：

爸爸第一次离家出国

秦洁

我爸爸第一次准备出国的时候，他和我妈妈住在天津。爸爸的父母，也就是我的爷爷奶奶，知道他要出国去，就千里迢迢从蚌埠给他送来许多锅、碗、盘子、刀，就怕他们的儿子在美国时没钱买。奶奶给他织了各种各样的毛衣和毛裤，而且还给他买了一件厚厚的防寒服，不希望自己的儿子在寒冷的美国北方冻着。尽管食品是不能带上飞机的，爷爷奶奶还是给他带了许多他最喜欢吃的东西。怕他来美国以后不会有机会吃上那些家乡的土特产。爸爸不能带，只好把自己父母的这片心意留在了天津。爸爸换了一百块美元，就离开了天津。他们去北京在他弟弟，也就是我叔叔的宿舍住了一个晚上。爸爸慈爱的父母送他上飞机的时候，因为不知道什么时候才能见到自己的儿子，恋恋不舍的泪花充满老人们的眼眶。爸爸深深懂得父母对他的厚爱，只用哽咽得声音说了一声“再见”，就头也不会地往前走了。“谁

言寸草心，报得三春晖。”

爸妈离开中国到美国

徐 昊

我们家的历史是从中国开始的。我爸妈都是在中国上的大学，他们毕业以后结了婚。爸爸在政府部门工作；妈妈在大学教书。那时候，我还不知道在哪儿呢。爸爸妈妈有一个共同的愿望：他们想去美国念书，看看这个世界。但是他们在美国没有任何亲友，也没有钱交学费。于是妈妈想办法申请到一个基金会的资助，1989年1月，来到美国著名的哈佛大学当访问学者。后来妈妈在哈佛大学当了中文老师。这时候爸爸还在中国工作，当时的中国政府不批准爸爸出国。直到妈妈出国一年多后，1990年，爸爸才来到美国。爸爸到美国以后，也找到一个在银行的临时工作。虽然爸爸妈妈都有了工作，但是他们还是要念书。直到1990年秋季，他们才实现了自己的愿望，进入研究生院读学位。四年后，爸爸妈妈毕业了，多棒啊！可是请大家不要忘记，那一年，对他们来说，最高兴的事儿就是，我出生了！

爸爸离开香港时

袁伊翘

我爸爸在1983年开始申请移民来美国。因为他的哥哥、妹妹、妈妈、爸爸都在这里。在等待去美国期间，他很高兴和期待。他想来美国是因为他听说美国是一个好国家。他觉得美国很平等、自由和新奇。只要你很努力，就可以成功。

为了准备去美国，爸爸每天下班后，就去夜校学英文。他有一点担心自己没有健康保险，所以就很认真地锻炼身体。

过了五年后，美国领事馆给我爸爸发了移民签证。爸爸就去公司辞职，向朋友告别。那时候爸爸才觉得有点舍不得离开香港了，但是他知道他有一个新生活在美国等着他。

1988年10月，我爸爸上飞机离开香港。

爸爸到美国

梁 栋

爸爸那年到了美国，下了飞机，吃了两个：“大肉包子”后，心满意足，便到Greyhound Bus 车站等车到学校。

他在车站休息等车的时候，忽然想起，他的英文主要都是读和写，很少有听和说的机会，因此决定在车站找个人说说话看看。但是在车站内的人，站着的个个神色慌张；坐着的，不是埋头看书，就是愁眉苦脸，意付失魂落魄的样子。

突然，机会来了。有一个人匆匆忙忙跑进来，东张西望，好像要找人的模样。他看见爸爸对他微笑，马上跑过来问爸爸：“Where is the restroom?”爸爸这一听，可乐了。原来英文一点也不难，这一句，他每一个字都听得很清楚。于是，爸爸不慌不忙地说：“this is the rest room, You can rest at anyplace inside this room. Sir.”

爸爸说完这句英语对话，非常满意。只是有点儿奇怪，不知是什么原因，那人听完这句话后，瞪大眼睛，一步步往后退，然后突然转身，没命地逃离了这间车站“休息室”。

(老师评点：这篇作文真实而风趣。我看后忍不住笑出声来！)

我父母离家出国

王晶晶

听我爸爸妈妈说，每一个中国留学生都有一些非常有趣和可笑的故事。我爸爸他本人就发生过一件很可笑的事：二十多年前，我爸爸还是一个学生，他在中国是骑自行车的高手。不论到哪儿，他都骑自行车去。他刚到美国第一件事就是买了一辆自行车。那辆自行车也不是很好，摇来摇去的。他每天骑着去上学。在一个星期六的假日里，天气很好，爸爸想出去玩儿。他在路上飞快地骑着自行车。忽然他看见一条马路，路面宽、汽车少。他就骑着自行车上了那条路。过了一会儿，他发现路上的车开得都很快，还有很多人给他按喇叭。他吓了

一跳，觉得很奇怪。抬头一看路标写有“highway”。他开始明白“highway”上不可以骑自行车。

我父母离家远行

朱宇明

我爸爸妈妈虽然已经待在美国二十多年了，但他们并不是一起出国。他们是大学的同班同学，妈妈的舅舅很有钱，要资助她来美国读书。所以她大学毕业就开始准备离开中国。可是，爸爸家没有钱，不能跟妈妈去美国。妈妈问她舅舅，可不可以也资助爸爸。但是舅舅没有同意。妈妈担心她永远不会再见到爸爸了。因为那时候爸爸可能得不到出国的准许。虽然他们那时还很年轻，但还是决定结婚。

结婚后，妈妈先去广州、香港，然后从香港坐飞机来美国。爸爸陪妈妈去了广州，在广州分手后，他坐火车回北京。他没有买到有座位的车票，在火车上站了三天两夜。爸爸说，特别困难。

后来爸爸妈妈互相惦记，他们没有钱打电话，就每星期同一封信。爸爸知道他虽然没有钱，还是有其他的方法到美国来。所以他申请美国的研究所以。Northwestern 大学给了他录取通知书，还给了他奖学金。爸爸妈妈终于在美国团聚了。作为美国孩子，我很惊奇爸爸妈妈能这么努力走到一起，他们还白手起家，在美国给我和姐姐创造了很好的生活条件。

(老师评点：这是一个动人的故事，有它的美丽，也有它其中的苦涩。)

我爸爸来美国

诸安迪

我爸爸在 1982 年从复旦大学毕业，毕业

以后，他留校工作了四年。他是一个物理老师，在留校期间，有一位明尼苏达大学的教授去复旦作学术报告，我爸爸认识了这位教授。因为他要招收研究生，所以他回国后，就帮助爸爸联系来美国留学。

我爸爸在 1986 年来美国的，当时国内规定出国人员只能换 65 块美金。所以，他们刚来美国时，非常节约。爸爸从上海飞到旧金山，在转机去明尼苏达大学读研究生院。刚开始的时候，学校每月给他 400 美金的生活费。他每

周要做二十个小时的研究助理。他跟三个中国同学一起分担房租减少开支。虽然在他当学生的时候，收入不高，但是他有许多朋友，生活得很有趣。



妈妈离家出国

董萌筱

妈妈是在北京长大的。她在那里上了小学、中学、大学。大学毕业后，妈妈工作了好几年。后来她想多学一些东西，想来美国念书。很幸运的是，一个美国大学给了妈妈一笔奖学金。妈妈很高兴，但也有些伤感，因为她就要离开家，离开姥姥姥爷了。

妈妈是姥姥姥爷唯一的孩子，他们舍不得让妈妈走。但是他们知道来美国读书对妈妈很重要，所以他们还是让妈妈来美国读书。姥爷用多年存的钱给妈妈买了机票，姥姥给妈妈买了新衣服，妈妈自己又买了好些学习用的书。

妈妈离家时，姥姥姥爷把她送到飞机场。他们让妈妈在美国好好学习，将来为国家多做贡献。



6月14日，我校举行毕业典礼，十年级甲（级任老师朱伟忆，前排左二）、乙（级任老师夏铭，后排左一）两班共有30名学生毕业，他们身着蓝色毕业礼服，兴高采烈地鱼贯上台从校长李屏（前排左一）手里接过毕业证书。毕业前夕，两个班的同学共同回顾了在中国学校学习的历程，几乎每个同学都对中文学校充满感激，漫漫十年寒窗路，孩子们不仅学到了中国的语言文化，更增强了美籍华人的意识。这也正是我们在海外辛勤办学的初衷所在。学校为这些坚持学习中文十年的孩子骄傲。

在毕业典礼之后，我校支教小队的吴亚明、夏耘老师和七名支教学生汇报了他们十天的云南行程及收获。这是我校支援大陆贫困地区教育专案第三年的行程，以上三次都取得了圆满的结果。

典礼在学校少儿舞蹈及艺术班表演的欢快乐曲声中结束。

（照片由朱伟忆老师提供）

本刊讯

又逢教师进修时

美东中文学校协会每年都会利用暑假，请远在台北的教育专家来波士顿给同业授课解惑。我校教师对这种进修的好机会也从不缺席。今年参加进修的老师都很有资历：我校最资深和富有教学经验的王牌教师王睿纭老师、教育学博士盛兰兰老师、在我校任教数十年的任吉安老师、二零四零五年度校长周琼林老师。百尺竿头能再进步的，正是这些默默追求，不懈努力，值得我们敬重的老师们。今年的授课内容包括：低年級语文教学，重点介绍了一个用相声贯穿整个年度教学的案例；高年級语文教学，以作文教学法为重点；电脑教学。三位老师共同推荐的即是中文教育的趋势。看来台湾在这一领域，起码在政府的角度，确实占有略微领先的地位。美东地区的兄弟中文学校都对这一趋势即为关注。

本刊讯

“识繁写简”与“识简写繁”

台湾马英九先生提出“识繁写简”说，我作为美籍华人，又兼语言学家双重身份，想和马先生讨论一下现代汉字的简繁问题。

我们知道汉字在东汉的《说文解字》中列有 9353 个字，而在清朝的《康熙字典》中收有 47035 个字；1986 年中国出版的《汉语大字典》有 54678 个字；而后的《中华字海》就增至 85000 个字了。大陆现在用的简体字有多少呢？根据 1986 年出版的《简化字总表》我们得知，一共有 2235 个字。粗略地说，简体字约为全部汉字的四十分之一。十几年前我在纽约大学给研究生讲中国文学课时，有台湾学生问我，“老师，您怎么会繁体字？”我说，“简体字出现时（1956 年）我已大学毕业（1954 年）。”另外一位台湾学生问我，“是不是大陆把汉字都简化了？”我说只有 2.5% 的汉字被简化了。不知道马先生是否也以为大陆的汉字都被简化了？

文字的由繁趋简是历史发展的必然。魏晋时出现的楷书就是隶书的简化。由此上推，隶书又是小篆的简化，小篆又是大篆的简化。其实台湾在 1949 年后，也有简化字，“台”不就是“臺”的简化吗？许多姓劉的也常自然地把它写成刘。就是两个实证。

近来台湾与大陆之间架起的藩篱被推倒了，两岸交往日益频繁。这倒有必要提出在大陆最好能“识繁写简”，所以我也希望台湾同胞能“识简写繁”，以便加深交流。因为语言和文字是交际的工具。识繁、识简也都是因交流的需要。大陆民众去台湾旅游，台湾学子去大陆念书都会自然地学习自己原本不熟悉的字体。

（报摘）



本刊讯 7 月 26 日星期日，在牛顿市一年一度的多元文化日上，我们牛顿中文学校首次登台亮相，展示多姿多彩的中国文化。由喜洋洋乐队开场，紧接儿童才艺表演、黄语红老师舞蹈班、东方舞团、直至声势壮观的东方合唱团大合唱。高潮迭起的演出，带给牛顿市民一个清爽、优雅、美丽的夏日傍晚。

（图为黄语红老师舞蹈班的小朋友在表演婀娜多姿的傣族舞。）



五十周年校庆活动的最后一项，是在牛顿市立图书馆展示我们中文学校 50 年来扎根社区的历程和成就。这项活动得到牛顿市立图书馆的大力支持，他们提供了位置最佳的展示橱窗和两个月的展览时间。成功设计了 50 周年庆祝晚会节目单的付东东老师又一次领衔这项工作。在有限的空间里要图文并茂，展示时空的飞跃，着实不易。东东反复研究，实地考察、琢磨，参考王社林老师精心制作、大获好评的 50 周年纪念册，决定从中挑选一些极富历史感的图片，再配上两幅我校书画得奖学生杜佳晨、杜泽根（国画老师谭嘉陵的得意弟子，书法老师杜玮的子女）的佳作，让这方寸之地，尽显出我们五十年的努力和成长！张蓓蕾老师尽心协助东东，她们两次请假专程前去安排展览事宜，成功地将展览及时在暑假前推出，让暑假前来借书的牛顿市民一饱眼福。不少我校居住在牛顿的师生高兴地看到了母校的展览，骄傲地告诉邻里：瞧，这就是我们每周日去的中文学校！

（姚洁莹 图文）

歌声萦绕“蒙特利尔”

东方之声合唱团“蒙特利尔”第三届国际合唱节比赛侧记

杜炎武

2009年7月8日我们波士顿东方之声合唱团36位团员，加上北美合唱协会的康州、木兰、世纪和罗德岛、艾克顿、安得福等合唱团部份同人加盟，共赴胜举的61位成员启程出发，参加蒙特利尔第三届国际合唱比赛。“蒙特利尔”是巴黎以外世界上最大的法语城市，也是加拿大最大的城市，以法裔居民为主。

汽车经过圣劳伦斯河大桥。向右看，是蒙特利尔的象征---皇宝山(Mount Royal)上规模宏大的圣约瑟夫大教堂的远景。河边还有许多的摩天大楼群。蒙特利尔的建筑和情调都极富法国色彩，这里的街道以法文命名，街上新式建筑和古旧的房屋比肩而立。承袭法国传统，“蒙特利尔”人特别爱好花木，街头、屋角、阳台、墙旁、窗前到处布满着鲜花，草木葱郁，到处洋溢着浓浓的绿意。蒙特利尔树林、河流、湖泊特多，风景十分优美。这里给人的第一感觉是气势恢弘，视野开阔。

刚刚抵达，我们就在蒙特利尔学院开声练习，并在“Salle Andre-Mathien”剧场走台。下午5时半，市长与参加比赛的演员见面，并致欢迎词。主办单位提供烤肉、薄饼、沙拉、红酒、啤酒、饮料等食品，让各国合唱队员一起聚支，这次国际合唱比赛，俨然已经成了一次各国文化交流的大联欢！这是一场激动人心的合唱艺术盛宴。有比利时、哥伦比亚、希腊、南斯拉夫、阿尔巴尼亚、美国、中国、加拿大、台湾等十几个国家和地区的145个合唱团体报名。经组委会审核，最后确认14个优秀合唱团进行比赛，各个合唱团都活力焕发，展示自信的形象。用合唱艺术来温暖生活。

9日下午4时我们在“Salle Andre-Mathien”剧场参加了民族歌曲的比赛，

我们演唱了极富特色的中国优秀民歌《半个月亮》、《草原恋》和《大青藏》。东方团的演出服饰和演唱风格，让这里的观众眼前一亮。我们每个人都发自肺腑，动情地演唱。从音准、和声、情感表达等各方面展示合唱的技巧，与观众一起分享中国音乐完美的魅力。

乔万钧老师的指挥，时而铿锵、时而舒缓，将每一首歌曲演绎得恰到好处。我们全体成员倾心表现，让这三首无伴奏合唱曲展现了精彩纷呈的艺术魅力。

我们把《半个月亮爬上来》唱得荡气回肠，扣人心弦，在乔万钧指挥胸有成竹的调度下，我们把此曲多种层次和丰富的内涵表现得生动传神。在《草原恋》中我们恰如其分地表达了质朴、纯厚、英勇、柔美，既充满闪光的激情；又不乏草原牧场的神韵。让观众感受到中国内蒙大草原上祥和、自由、舒展的氛围。结尾时四个声部留下的余音与领唱转接得恰到好处。《大青藏》血性中不乏柔美，火爆、热烈、高亢、刚直得跌宕起伏、淋漓尽致，把祝福带给观众。结尾高音将气氛推到了高潮。

10日下午2时在剧场比赛女声合唱。我们团的女声部演唱了中国河北民歌《茉莉花》、《小白菜》及湖南民歌《花大姐》。

她们的演唱是最具观赏亮点，她们在《茉莉花》中像鲜花一样绽开的生机，那娇盈的歌声温婉动人，深情款款，让人心灵荡起涟漪。而《小白菜》则唱得荡气回肠，让人回味无穷。唱《花大姐》时，声线嘹亮，在台上光芒四射，把中国江南女孩子的俏皮、热情、朝气都唱了出来。乔万钧老师指挥得优雅得体，郭凌老师的钢琴伴奏与合唱配合得融圆密合。女声合唱甜美的声音，技巧纯熟的音色惊艳全场。

10日下午,我们用《牧歌》、《等你到天明》和《去一个美丽的地方》参加了混声合唱比赛。白色的舞台灯光罩在我们身上,投出一个个大大的光环,凝在那儿一动不动,与其说我们在表演合唱,不如说是赴一场声音的旅行。我们用歌声来表达全部的情绪和感受。优美的旋律伴着热情,流进了观众的心中。我们在热烈的掌声中走下了舞台。

西方有句格言“一台戏的生命是观众走出剧院后开始的……”。我们听到了观众在剧场门口的赞美声:

大会工作人员 Bruce 说:“你们演唱的中国歌曲是一种听觉的盛宴,是一场纯净的享受;我团的大会联络人 Norma 说:“听完‘去一个美丽的地方’和‘牧歌’后,我有一种冲动,想马上就到中国的内蒙草原和敦煌去看看”;观众 Qimuintosh 说:“你们合唱艺术的魅力和真情打动了我”;一个哥伦比亚合唱团员说:“你们以高雅的中国合唱曲传递了欢乐,我们对此极为欣赏”;一个希腊合唱团员找到我们说:“这是我第一次听中国歌曲,但我立刻就被那天籁之音吸引住了”;一位中国华侨先生说:“听你们的歌声,如沐春风,神清气爽,如饮甘泉,回味无穷,回味无穷啊!”;一个比利时合唱团员说:“你们演唱的中国歌曲是 The memory of world! 从你们的歌声里,我看到了中国人的精神面貌!”。《草愿恋》的领唱受到了人群的追捧,一个加拿大女士说:“草愿恋领唱唱得太好了,我是他的‘粉丝’”。

观众的热情完全超出了我们的想象。情感的派生和归依,来源于我们有生命力的中国合唱艺术。我们带给人们的是听觉的震撼。我们期望着我们的歌声能把中国的“名片”唱得更远,更加蓬勃生辉。

为了能在这次国际比赛中将最佳状态呈现在观众面前,我们进行了两个多月刻苦而密集的排练。大家敬业精神极强,除了周日下午正常练习外,还要用周三、周五的晚上加练。临行前的周一也破例集中进行音准和调音训练,很多人都克服了难以想象的困难。住康州和罗得岛的成员,每次练习都要驾车长

驱往返三、四小时。

指挥乔万钧老师从中国回来,时差还没倒过来就赶往排练场。乔老师是一个优秀的有震撼力的指挥,在音乐处理上很有独到的见解,他既有浓郁的民族感又有高雅的品位感。在练习时,他要求各声部互相倾听,训练我们掌握音准和合唱音色的统一、融合及各声部的平衡。注意吸气呼气,用“心”去唱歌。让我们多唱合唱艺术中,艺术性较高、难度较大的无伴奏合唱。我们这次演唱的三组九首歌曲中,就有七首是无伴奏合唱。乔老师在练习时经常进行单兵教练,人人过关。这次参赛前,还要求每个团员将演唱的所有歌曲,单独演唱录下音来交给他听评,并逐一写出改进评语。钢琴伴奏郭凌老师在父亲有重病的情况下,坚持参加蒙特利尔国际合唱比赛。郭老师在我们合唱团扮演着重要角色,她用清澈的琴声为我们的合唱锦上添花。

团长方思宁、老团长李少娜、孙京;付团长费志芬;付指挥陈纪平,是这次比赛的业务纽带、联系纽带和精神纽带,与比赛筹委会联系交涉,与团员们的密切互动,安排练习、演出、住宿、车辆、餐饮、服装……每次练习还为团员煮红豆汤和供应西瓜水果等。周云深为我们东方合唱团制作网站,为比赛演出提供了很多资料、信息和图片。阮超,楼珊珊把每次练习和演出都录下音来发到网站,供大家反复收听,以利总结提高。

方思宁、李少娜、刘浩元、谢丽琴、李屏、刘希纯、杨军等人主动开车接送年长的团员参加练习和演出。领唱李屏为了参加这次比赛演出,毅然放弃了已交款的进修机会。陈纪平打开家门为大家提供练习的场地。谢丽琴,刘志刚有耐心地帮助声音突出的团员控制声音。姜爱萍,裴小红为团员们收款管帐。陆明及许鲁生为我们这次比赛精心地摄影摄像。美国人史蒂夫(Steve McIntosh)对中国文化一往情深,积极参加合唱团的排练,愣是把中国歌曲,学得有板、有眼、有模、有样。

这几年波士顿东方之声合唱团,“走出去”的步伐越来越快:2000年北京第六届中国国

际合唱节，力搏来自世界五大洲的 70 个优秀团体，一举荣获两项大奖；2004 年 7 月应邀参加第四届 Idaho 国际合唱节，被评为优秀团体之一；2005 年 7 月举行的第一届加拿大蒙特利尔国际合唱节，从 120 个参赛团体中脱颖而出，被邀请参加仅有 6 个团体参加的，加拿大国家电视台专场经典节目录制；2006 年 7 月厦门第四届世界合唱比赛，荣获银奖的殊荣；今年 7 月蒙特利尔第三届世界合唱比赛，我们东方之声合唱团全体成员倾心演绎这次参赛的九首合唱曲，显示了我们的跨度多元性、曲目丰富性和风格多样性的特色。

7 月 11 日下午在合唱村“Centerpolis”中心，参加社区演出及与其他参赛国家的合唱队进行演出交流。我们演出了最拿手的《半个月亮》及《去一个美丽的地方》。我们在如潮的掌声和欢呼声中走下舞台，现场气氛火爆。

晚上 6 时，在圣·露斯(Ste-Rose)大教堂举行发奖仪式，评委们正式宣布：波士顿东方

国人的印象里，中国文化有古老、死板、深沉的感觉。但听完我们的演出之后，发现中国歌曲如此浪漫。中国歌曲凭借着这次合唱比赛提供的平台进一步走向了世界！

这次国际合唱比赛，我们用中国元素造成冲击，向世界打开中国文化的一扇门。我们东方之声合唱团用歌声展示了中国人的自信、朝气和创造力。我们在加拿大演唱中国歌曲。中国的合唱与西方评委及观众激情的碰撞，定然带来文化层面上更多的理解与沟通。我们来到这里向外国介绍中国合唱艺术的意涵，让中国歌曲走入国际传播到海外。

在这次国际比赛也开阔了我们的视野，交到更多的朋友。一种沟通舞台上的精神力量，在整个演出大厅内久久回荡。对合唱艺术的热爱让大家相聚，各国合唱团体在放歌中感觉到彼此之间的感动，因感动产生更多的互动。合唱艺术不仅焕发传统魅力，还可以发出时代的光芒。如有些国家合唱团自然的演唱



之声合唱团获得“女声合唱组”的第一名，“混声合唱组”的第二名及“民族歌曲合唱组”的第二名，我们成为这次国际合唱比赛获得奖牌最多的合唱团体。

这次国际合唱比赛落下了帷幕。我们波士顿东方之声合唱团既代表美国又代表中国，以双重身份参加了这次比赛。将多姿多彩的中国歌曲带向世界，在加拿大蒙特利尔绽放异彩。我们用歌曲展示了中华文化，受到了各国合唱团体和加拿大观众的高度评价。在一些外

风格、他们身着鲜艳的民族服饰，在合唱中加入肢体动作、舞蹈动作、伴着口哨、打着响指、跺脚、拍胸、击掌、敲着鼓点、双手击打木棍、击三角铁和铃鼓、彩带彩绸舞动、烛灯摇曳、变幻灯光效果，让人感叹，原来合唱还可以这样唱……新颖独到的表演，渲染了气氛，增加了厚度，给人耳目一新的感觉，给这次国际合唱比赛增添了亮色！（照片由李少娜提供）

歌声缭绕蒙特利尔，曲终人未散，大家纷纷相约，下一届国际合唱比赛再见！

却将万字平戎策 换得东家种树书

湘 灵

壮岁旌旗拥万夫，锦襜突骑渡江初。燕兵夜娖（音促，整饬）银胡篥（银胡篥--箭袋），
汉箭朝飞金仆姑（金仆姑--箭名）。

追往事，叹今吾，春风不染白髭须。却将万字平戎策，换得东家种树书。

辛弃疾（1140-1207），这位二十二岁时虏将擎旗，率万人南投的北宋壮士，一腔热血，满腹韬略，全部心思用于反金复宋，结果终其老而未用一策，其悲愤之情，可想而知。汉文化常有一仆不事二主的忠贞情结。敌方归来之人往往得不到重用，古今使然。今有台海间空军来回投奔的飞人，一但投向对方怀抱，除了台面上的风光，绝少重上蓝天的希望。辛弃疾生时，北宋已亡十三年。作为金国的子民，南奔的辛弃疾，终生处于这种尴尬角色而不能自拔，先后上书南宋朝廷《美芹十论》、《九议》等，鼓吹伐金，都如石沉大海，了无消息。辛弃疾的豪情壮志，无处发泄，流于笔端，构成宋词中豪放一章。辛弃疾词与苏东坡词并列，后世誉之为“词苑苏辛”。辛弃疾虽然政治抱负不得施展，文学才能却因此发挥，可谓“失之东隅，收之桑榆”。

辛弃疾，字幼安，号稼轩，历城（今山东济南）人。受祖父影响，一心忠于赵宋王朝。二十一岁时，辛弃疾参加耿京反金政府武装，为掌书记。并向耿京建议，向南宋上表称臣。当时，金国废帝完颜亮正南侵，后方许多族群，反对征兵，起义造反。山东的耿京乘势而起，发展成几十万人。南宋也正需人牵制金国后方。辛弃疾作为耿京的代表，到南方后，受到高宗接见。耿京等人得到南宋封号。但辛弃疾返回北方后，才知事情已发生重大变化。义军里的张安国杀了耿京，带兵投降金国的政府军。辛弃疾带了几十人，夜闯张营，活捉了张安国，说服在场的义军投宋。在金兵的追赶下，辛弃疾带万余兵南归，演出“燕兵夜娖银胡篥，汉箭朝飞金仆姑”——与金兵绝地相杀的一幕。

辛弃疾带兵投宋的当年，西历 1162 年，高宗退位，结束太宗子孙的帝位传递，将帝位回传于太祖的嫡派子孙，是为孝宗。孝宗初立，很想干一番大业，恢复了岳飞的官位，岳飞的 6 个孙子都得了官。任命主战的文官张浚主事，积极北伐。很快，大将李显忠兵败符离，北伐军战败。1164 年，与金再签和议，史称隆兴和议。金国与南宋的称谓由君臣变为叔侄，宋割商、秦两州与金作为交换，将先前绍兴议和的银绢各 25 万两（匹）的岁贡变成各 20 万两（匹）的岁币，“岁币”与“岁贡”一字只差，各减少了 5 万。宋帝国还维持了不归返开战以来投诚人员的底线。否则，历史上就不会有辛弃疾大词人了。

此后，辛弃疾再也不能回到直接与金人对阵的前线。痛苦地游离于中、低官吏之间，不断上书呐喊，言攻金大计，像一位单相思的情郎，“不息地伸手抓拿，却只生出些悲哀的空响”（郭沫若《瓶》）。

辛弃疾的词，现存 620 首。其词，大开大合，汪洋恣肆，嬉笑怒骂，皆成文章，但有些用典深奥，有掉书袋之嫌。

水龙吟 登建康赏心亭（1168-1170）

楚天千里清秋，水随天去秋无际。遥岑远目，献愁供恨，玉簪螺髻。
落日楼头，断鸿声里，江南游子。把吴钩看了，阑干拍遍，无人会，登临意。

休说鲈鱼堪脍，尽西风，季鹰归未？求田问舍，怕应羞见，刘郎才气。
可惜流年，忧愁风雨，树犹如此！倩何人、唤取红巾翠袖，搵英雄泪！

此词上阙，登高远望，看江山如此多娇，大有英雄逐鹿中原之志。亭在建康长江岸边，故所望为楚国天气，大江奔流，水天一色。“遥岑”，指远山。远处的青山，像女人头上的玉簪螺髻，引人愁思。“落日楼头，断鸿声里，江南游子”，整个意境来自王勃《滕王阁序》中名句“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”。而王勃当时由北到南，客游江西，亦如辛弃疾北客南来。当年王勃“三尺微命，一介书生，无路请缨”，今有辛弃疾“把吴钩看了，阑干拍遍，无人会，登临意”。“吴钩”，一种兵刃，此处又含李贺《南园》诗意——“男儿何不带吴钩，收取关山五十州，请君暂上凌烟阁，若个书生万户侯”。唐太宗贞观十七年（643），曾画开国功臣二十四人像于凌烟阁。“阑干拍遍”，引当时人刘梦杰“读书误我四十年，几回醉把阑干拍”，表达心中愤怒无以发泄。

词的下阙，连用三个典故。“鲈鱼堪脍”，李白亦曾引用——“此行不为鲈鱼脍，自爱名山入剡中”。说的是晋朝的张翰（字季鹰），在洛阳做官，当秋风起时，想到家乡正是鲈鱼肥美时，便弃官回家去享受生活。这位季鹰，活得真够潇洒。“求田问舍”，是说三国时有个叫许汜的人，先后求见陈登、刘备（词中的刘郎），陈登、刘备对许汜这样“求田问舍”只顾当前屑小利者瞧不上。“树犹如此”，引用东晋的桓温。桓温为东晋的大将，曾多次北伐中原，最后一次，路过金城，见先前所栽柳树已粗十围，感到时光飞逝，不禁感叹“木犹如此，人何以堪”。三典用上，辛弃疾表示既学不了季鹰归乡的潇洒，也不屑许汜蝇营狗苟，只是深感自己岁月蹉跎。此时辛弃疾南投已七八年，仍然不能一展宏图。最后三句，“倩何人、唤取红巾翠袖，搵英雄泪”，只有在美人的宵金帐里销蚀斗志而已。

菩萨蛮 书江西造口壁

郁孤台下清江水，中间多少行人泪！西北望长安，可怜无数山！
青山遮不住，毕竟东流去。江晚正愁余，山深闻鹧鸪。

此词作于1175-1176间。当时，词人提点江西刑狱，驻节赣州。郁孤台在赣州城西北角，赣州上游的章水、贡水，绕城流过，汇于郁孤台而为赣江。南宋立国之初，金兀术曾迫宋隆祐太后于此。隆祐太后为哲宗废后，故在靖康之年逃过一劫。之后，隆祐太后迎立康王，是为高宗。高宗以生母待之。辛弃疾至此，想起当年往事，深感山河沉陆，国家如此衰落，心中无穷郁闷，面对这郁然孤起清江之高台而发兴叹——这不是江水啊，五十年流不尽的辛酸泪！靖康之耻，到现在已五十年矣！“西北望长安，可怜无数山”，隐含李白诗意“长安不见使人愁”，长安是唐帝国的帝京，这里的“长安”，代指北宋京城汴梁，此时已处金国铁蹄之下。无数的青山，障住了双眼！山河破碎，铸成事实。“青山遮不住，毕竟东流去”，青山虽然能遮住双眼，却停滞不住那奔腾不息的江水，“逝者如斯夫”，历史的行程无论多么艰难，只会奔腾向前。最后两句“江晚正愁余，山深闻鹧鸪”，借鹧鸪的“行不得也，哥哥”的叫声，多么希望江水倒流，时光反转，将原来的历史重新演绎，将原来的耻辱重新洗刷，但这只是无耐的空想，徒增苦闷。

摸鱼儿 淳熙己亥（1179），自湖北漕移湖南，同官王正之置酒小山亭，为赋。

更能消、几番风雨，匆匆春又归去。惜春长怕花开早，何况落红无数！春且住。
见说道，天涯芳草无归路。怨春不语。算只有殷勤，画檐蛛网，尽日惹飞絮。
长门事，准拟佳期又误。蛾眉曾有人妒。千金纵买相如赋，脉脉此情谁诉？君莫舞。君不见，
玉环飞燕皆尘土！闲愁最苦。休去倚危栏，斜阳正在，烟柳断肠处。

此词由暮春起兴，接写美人迟暮，色衰失宠。暗示英雄暮年，壮志难酬。再下，以君王反复无常，嘲笑当今得宠之人，最后以“烟柳断肠”处的斜阳作结。

春光虽好，一瞬即逝。因为惜春，才怕花早。可是，眼前却是“昨夜风雨声，花落知多少”（孟浩然《春晓》）。因为春归，才要寻春。白居易有“长恨春归无觅处，不知转入此中来”，辛弃疾却说“天涯芳草无归路”。只有殷勤的蜘蛛，网住飞絮，算是留下春的一点痕迹。“长门事”引汉代陈皇后阿娇故事。汉武帝孩提时，被姑母抱于掌上，姑母手指女儿，逗武帝愿娶阿

娇否？武帝答曰：“若得阿娇为妇，当以金屋贮之”。姑母大喜，后助武帝继承帝位，阿娇也顺利成为皇后。好景不长，可能因为近亲结婚，阿娇不生养，因此被废。阿娇无奈，花重金请来司马相如，写了首《长门赋》，诉说哀怨，希望武帝回心转意。辛弃疾屡次上书，都被弃之，与怨妇何其相似也。唐之杨玉环，汉之赵飞燕，都曾是宠极一时的人物，又怎样了呢！杨玉环被赐自尽，赵飞燕失宠，现早已是，灰飞烟灭了无痕！愁又何为，眼前这景，柳挂斜阳，光阴飞逝，使人断肠。

1182年后，辛弃疾以壮年之身，被罢官，隐居江西。其间，效法陶渊明，写下一幅幅恬静淡雅的山居生活。语言自然生动活泼，有些非常口语化，可能针对不同的读者，亦很少用典，如下面这首《清平乐 村居》。

清平乐 村居
茅檐低小，溪上青青草。
醉里吴音相媚好，白发谁家翁媪？
大儿锄豆溪东，中儿正织鸡笼。
最喜小儿无赖，溪头卧剥莲蓬。

描写一幅山地平民的日常生活，风格颇近似老杜的《江村》。老头、老太相亲相爱，酒酣半醉，打情骂俏。大儿、中儿，已是劳动的主力，可贺可喜。小儿还是顽童一个，劳动之余，不忘玩乐。

辛弃疾闲居带湖时，写了一首村居小景词《鹧鸪天》，题记是：“游鹅湖，醉书酒家壁”。

春入平原荠菜花，新耕雨后落群鸦。
多情白发春无奈，晚日青帘酒易赊。
闲意态，细生涯，牛栏西畔有桑麻。
青裙缟袂谁家女，去趁蚕生看外家。

荠菜，为江南极为普通的野菜。春天开白花。春景中的白花，与作者的白发联系起来。时光虽然好，青春已无奈。辛弃疾以壮岁之年，在家隐居，是多么无奈！白日触景生叹，晚间借酒浇愁。自身的世界外人难理解。周遭的环境却是一片安居乐业。牛栏、桑麻，牛为耕田之具，麻为身上之衣，一切皆为生活之本，少了“备战、备荒为人民”的喧嚣。宋金和议之后，双方的百姓得到四十几年的和平时光。与民休息，成为金世宗和宋孝宗的共识，金世宗更被后世誉为“小尧舜”。词的最后两句，写一白衣青裙的少妇，赶在蚕生的时刻，惦记娘家的生活，独自走在回娘家的乡间小路上。这一白描，给这平和的生活画上重重一笔。美丽的少妇独自跋涉乡间，说明当时的社会相当安全。

1204年，金宋两国主和的世宗（1123-1189）、孝宗（1127-1194）已死多年后，宋国主战派回潮。当时，孝宗的孙子宁宗（1168-1224）已当政十年。权臣韩侂（音托）胄主持军国大政。韩侂胄为北宋名将韩琦五世孙。所谓新官上任三把火。新皇帝又开始咽不下与金的屈辱之气，又一次准备北伐。辛弃疾受到重用，被任命为镇江知府。辛多次登上镇江的北固亭，留下两首著名的词。

南乡子 登京口北固亭有怀（1204）
何处望神州？满眼风光北固楼。千古兴亡多少事？悠悠！不尽长江滚滚流。
年少万兜鍪（音谋，头盔），坐断东南战未休。天下英雄谁敌手？曹刘！生子当如孙仲谋。

词中对年少的英主孙权（字仲谋）寄以无限怀念。孙权当年接下父、兄创下的东南基业时，只有十九岁。外倚周瑜、内靠张昭，西结刘备，北抗曹操。二十七岁，取得赤壁之战大捷。曹操败还，刘备迁蜀，三国之势鼎立。小小年纪，孙权周旋于刘备、曹操这样的天下枭雄之间，不失英雄本色。辛词用典随手捻来，恰到好处，毫无痕迹。最后三句，引两典：（一）曹操与刘备青梅煮酒论英雄，曹论刘备---“天下英雄唯使君与操耳”。（二）曹操兴兵南来，刘表之子刘

琮屈膝投降，孙权领兵相抗。曹操见孙权军容整齐，不禁叹道“生子当如孙仲谋，刘景升儿子若豚犬耳”。两典出曹操之口谈另外两雄，将三国间的三个枭雄有机的联系起来，真乃妙笔生花。辛弃疾如此的赞叹孙仲谋，是与新皇帝有一番联想啊！

永遇乐 京口北固亭怀古（1205）

千古江山，英雄无觅，孙仲谋处。舞榭歌台，风流总被，雨打风吹去。
斜阳草树，寻常巷陌，人道寄奴曾住。想当年、金戈铁马，气吞万里如虎。

元嘉草草，封狼居胥，赢得仓皇北顾。四十三年，望中犹记，烽火扬州路。
可堪回首，佛狸祠下，一片神鸦社鼓！凭谁问、廉颇老矣，尚能饭否？

1205年，宋金两国已处于大战爆发的前夕。来年五月，宋国向金国正式宣战。辛弃疾处于与金边界的第二道防线上，亲历繁忙的备战工作。被大战前夕的矛盾心情所煎熬。此词上阙，深为孙权、刘裕当年坐断东南、金戈铁马的战斗生活所鼓舞。此词下阙，对自身亲历的隆兴抗战及议和记忆犹新，又恐重蹈覆辙。

刘裕，小字寄奴，南朝宋武帝，刘宋的开国者。刘裕起于京口的寻常巷陌，早年嗜赌，一事无成。时逢孙恩作乱，刘裕投军讨之。从此，刘裕渐露头角，一路崛起。曾创“却月阵”法，以步、水兵配合，战败北朝重甲铁骑，光复中原。几十年南征北讨，最后建立宋朝，史称刘宋。“金戈铁马，气吞万里如虎”，既刘裕一生军事生涯写照。



元嘉为南朝刘宋文帝年号。文帝为武帝之子。元嘉二十七（450）年，刘宋文帝北伐，希望效法西汉猛将霍去病，扫灭匈奴，封禅于今中蒙边境的狼居胥山，祭告天地，完成大业。其结果，因草草行事，北伐不但大败而归，而且引来北魏太武帝拓跋焘（小字佛狸）大举南侵，宋军仓皇北顾。四十三年前的赵宋孝宗，也是北伐不成，反而导引金兵南来。历史的教训值得吸取。当年佛狸南侵留下的楼宇，今天成为百姓社戏祭神之所，谁还曾记起当年战乱的场景。“廉颇老矣，尚能饭否”，已六十五岁的辛弃疾，以廉颇自许，颇望当朝让己主持北伐大事。不想一语成谶（音趁）。老将廉颇，因为小人从中作梗，没被赵王重新起用。辛弃疾也受排挤，不久遭韩侂胄开缺。两年后，北伐失败，朝廷又想起辛弃疾，再征招时，词人已客死江西，北伐之梦，随风而逝。

第一节课教师，助教，教室 2009 秋季 1st Class Teacher/TA/Classroom			
班级/Class	教师/Teacher(s)	助教/TA(s)	教室/Room
学前班 甲班	王瑞云 *	李家祺	111
学前班 乙班	任基安	Ian Buzby	224
学前班 丙班	罗玉霞	牛睿妮	112
学前班 丁班	陈丽嘉	张亦歌	202
一年级 甲班	陈励 *	李露	223
一年级 乙班	狄晓慧	王晓宇	211
一年级 丁班	吴富民	付东东, 王远兴	228
一年级 马立平教材	冯怡丽	陈益如, 杨文	115
二年级 甲班	董苏 *	王立哲	108
二年级 乙班	王菡	金童	105
二年级 丙班	李厘君	扬君吴	207
二年级 马立平教材	梁楠	李海伦, 周世晓	109
三年级 甲班	郑凌	柏雪	201
三年级 乙班	方慧	林之靖	106
三年级 丙班	田毅 *	符依眉	215
三年级 马立平教材	赵咏梅	陈尔如, 董红梅	114
四年级 甲班	于丹 *	杨加利	209
四年级 乙班	曾力	董煜昶	226
四年级 丁班	张志一	侯伊晴	107
五年级 甲班	林晓燕 *	高欣	214
五年级 乙班	藤蓉蓉	王凯	227
五年级 马立平教材	盛兰兰	陈卫文	330
六年级 甲班	杨英丽	丁一真	314
六年级 乙班	黄文陶 *	李卓然	322
六年级 丙班	韩黎娟	李培林	317
六年级 马立平教材	姚洁莹	陈芬	325
七年级 甲班	周琼林	戴学群	312
七年级 乙班	范林 *	黄音然	311
七年级 丙班	庄园	员玉娟	331
八年级 甲班	蒋珊	徐轶洲	319
八年级 乙班	李威	徐西万	318
八年级 丙班	汪春晓 *	王颖文	315

九年级 甲班	蔚健	虞蕾	217
九年级 乙班	朱伟忆	李逢德	218
九年级 丙班	李屏 *	缪海燕	105A
十年级 甲班	刘茹	田思齐	316
十年级 乙班	夏铭 *	曲少华	113
SAT II 中文	王命全		102A
成人国画高级班	林浩宗	沈亚虹	203
绘画一甲(蜡笔, 4-5 岁)	高虹	姚涛	103
成人交谊舞(高)	金光海, 吴晔	沈亦平, 吴学明	First floor GYM
成人素描	吕明		225
成人国画	谭嘉陵		216
成人舞蹈健身	钟慧		222
成人演唱艺术	朱福蓉	赵小婴	221
成人运动健身	Meera Mathur	谢丽琴	礼堂
成人书画研习班	杜伟, 沈亚虹		213
老人国画	林二南		206

*: 年级组长/Grade leader

第二节课教师, 助教, 教室
2009 秋季 2nd Class Teacher/TA/Classroom

班级/Class	教师/Teacher(s)	助教/TA(s)	教室/Room
学前班 甲班-2	王瑞云	任基安	111
(直映)趣味快速认字 (book3)	冯怡丽	何佳宜	318
SAT:Critical Reading (1)	盛兰兰	刘丹梅, 王凯	209
SAT:Critical Reading (2)	王命全	曹红	330
绘画十(国画, 10 岁以上)	谭嘉陵	何瑞萍, 金雁	216
绘画八(国画, 8-10 岁)	汪庆	蒋珊, 朱来瑞	215
绘画七 甲(彩绘, 8-10 岁)	吕明	陈励, 牛睿妮	106
绘画九(素描, 10 岁以上)	王社林	杜佳晨	108
绘画六(素描, 8-10 岁)	高虹	李培莉, 鲁珏	112
绘画四(彩绘, 6-7 岁)	杨爱杰	陈双, 董苏	105
绘画三(素描, 6-7 岁)	吴富民	李家祺, 秦思华	115
绘画二甲(卡通/基础, 5-6 岁)	沈亚虹 *	戴学群, 王玉双	211
绘画一乙(蜡笔, 4-5 岁)	王泉海	杜泽根, 赵咏梅	103
绘画五(彩绘, 7-8 岁)	郑玥	曲少华, 赵翥翎	114
绘画二乙(工艺/彩绘, 5-8 岁)	朱伟忆	曾青	214

绘画十一(国画, 10 岁以上)	林浩宗	Yaying Chen	315
少儿表演艺术	陈丽嘉		213
儿童演唱艺术	朱福蓉	赵小婴	221
儿童民族舞	黄语红	张颖	礼堂
儿童舞蹈	钟慧	陈卉	105A
书法	杜伟		218
国际象棋(高级)	朱丽萍 *	潘天乙, 夏铭	223
围棋 (初中级)	卢珂	贺盛华, 黄志坚	113
国际象棋(初级)	贺极苍	田思齐, 张志一	109
乒乓球	黄少君, 汪自强 *	光源, 郝思嘉	Second floor GYM
武术	Andi Zhang	丁一真	Third floor Hallway
篮球(初级)	李威	李浩	Second floor GYM
篮球(中级)	钟瑜	张镨	Second floor GYM
少儿抖空竹 (六岁以上)	陈望菊	潘延, 郑杰	222
数学 4 甲	管詠民	徐轶洲	227
数学 5 甲	郑之高	田毅	228
数学 6 甲	陈焱	韩黎娟	312
数学 7 甲	武亚明 *	高欣, 李厘君	311
数学 7 乙	张剑	范林	202
数学 8 甲	赵一兵	韩思密	316
数学 9 甲	员玉娟	龚可旒, 庄园	207
数学 10 甲	崔丽晶	侯伊晴, 欧阳美晴	314
成人瑜珈	鲁文澜		331
成人形体健美	张川川 *		二楼礼堂前厅
成人交谊舞(初)	金光海, 吴晔	沈亦平, 吴学明	First floor GYM
老人英语会话 1	汪春晓		226
老人英语会话 2	黄文陶		224
*: 年级组长/Subject leader			
第三节课教师, 助教, 教室 2009 秋季 3rd Class Teacher/TA/Classroom			
班级/Class	教师/Teacher(s)	助教/TA(s)	教室/Room
成人交谊舞(中)	金光海, 吴晔	沈亦平, 吴学明	First floor GYM

牛頓中文學校 2009 年秋季年历表

	Week 1 第一 周	Week 2 第二 周	Week 3 第三 周	Week 4 第四 周	Week 5 第五 周	NC Reason (NC: No Class)
September 九 月	6 (NC)	13 开学	20	27		Labor Day
October 十 月	4	11 (NC)	18	25		Columbus Day
November 十 一 月	1	8 期中考试	15	22	29 (NC)	Thanksgiving
December 十 二 月	6	13	20	27 (NC)		Christmas
January 一 月	3 (NC)	10	17 (NC)(Make Up)	24	31 期末考试	New Year M. L. King Day

牛頓中文學校 2010 年春季年历表

	Week 1 第一 周	Week 2 第二 周	Week 3 第三 周	Week 4 第四 周	Week 5 第五 周	NC Reason (NC: No Class)
February 二 月	7 春季开学	14 (NC)	21	28		Chinese New Year President Day
March 三 月	7	14	21	28 期中考试		
April 四 月	4	11 (NC)	18	25		Easter
May 五 月	2	9	16	23	30 (NC)	Memorial Day
June 六 月	6 期末考试	13 Last Day	20 (Make Up)			

Note:

1. January 17, 2010, April 18, 2010 and June 20, 2010 are reserved as make-up days. If no make-up is needed, those days will be No-Class days.
2. February 14, 2010 is Chinese New Year.



Flute instruction for all ages and levels

Barbara Nakazawa Flute Studio



321 Upland Avenue Newton Highlands MA 02461
617.527.4413 barbara@newtonfluteteacher.com



明珠青少年舞蹈团

招收新团员

诚邀热爱舞蹈和中国舞表演文化的孩子参加舞团，明珠舞团由周娜老师教授，周老师具有纽约大学舞蹈硕士和中央民族大学舞蹈学士学位。

舞团以学习、表演中国舞为主，另辅有芭蕾舞、现代舞、舞蹈编排等的教学。



学员年龄：五岁以上。

排练地点：94 Rowe Street Newton

排练时间：周六 2:00-4:00

联络电话：347-749-5715

舞团网址：brightpearldance.org

E-mail:nazhou@brightpearldance.org

明珠成人舞蹈团招收新团员

诚邀热爱舞蹈的各界人士参加。舞团由极富教学经验的周娜老师教授，排练内容包括：瑜伽、芭蕾舞、中国舞。欢迎登陆舞团网站：

brightpearldance.org

地点：725 lexington St. Waltham

时间：周三 8:00-9:30pm

学费：195（另加 10 元报名费）

电话：347-749-5715

钢琴诚售

五年新 YAMAHA (P22) 钢琴，核桃木色，保护完好，几近全新。诚售 3800 元。有意者请电：781-431-0077。随时看琴，提供更详尽说明。